

# ALBINO ZERTUCHE

Gobernador del Estado de Oaxaca — *Governor of the State of Oaxaca.*



*Albino Zertuche*

Valiente, gallardo, despejado, audaz y patriota como pocos, es el digno militar á quien consagramos las presentes líneas.

El 1º de Marzo de 1837 nació en la Villa de García del Estado de Nuevo Leon, Albino Zertuche, hijo de Manuel Zertuche y de Juana María Garza.

El 13 de Mayo de 1855, esto es, á los diez y ocho años sentó plaza como soldado en la Guardia Nacional del Estado y en un periodo de veinte años, fué ascendiendo por todos los grados de la escala militar hasta General de Brigada, carácter que actualmente tiene.

Afiliado al partido progresista, asistió á las acciones de Puerto de Carretas, toma de Zacatecas y San Luis Potosí, Ahualulco, Saltillo, Encarnación de las Vacas y luchando contra el partido conservador y la quista, con el mayor acierto.

En defensa de la república, combatió contra la intervención francesa en San Andrés Chalchicomula, en Puebla, desde el 16 de Marzo al 16 de Abril de 1862, cuando á Zertuche la honra de haber estado al frente de la columna. Combatió también en San Pablo del Monte, en San Lorenzo, Rio Verde, Taxco, San Pedro Quilongo, la Hacienda de Trápaga y en Oaxaca, donde cayó prisionero en poder del ejército francés el 9 de Febrero de 1865. Mas tarde concurrió á otras acciones de guerra entre las que se cuentan la de San Lorenzo, sitio y toma de Puebla, sitio y toma de la capital de la República.

En alguna de las otras acciones á que concurrió se distinguió tanto por su com-

Brave, intrépide, vil, audacieux et patriote, tel est le digne soldat á qui nous consacrons les lignes qu'on va lire.

M. Albino Zertuche, fils de M. Manuel Zertuche et de Mme. Juana María Garza, a vu le jour le 1er Mars 1837 á Villa de García, dans l'Etat de Nuevo-Leon.

Le 13 Mai 1855, á l'âge de dix-huit ans, il s'engagea comme simple soldat dans la Garde Nationale de l'Etat, et dans l'espace de vingt ans il est devenu Général de brigade, en passant par tous les grades de la hiérarchie militaire.

Affilié au parti progressiste il lutta toujours contre le parti réactionnaire, et assista á diverses actions de guerre: á Puerto de Carretas, á la toma de Zacatecas et de San Luis Potosí, Ahualulco, Saltillo, Encarnación de las Vacas y luchando contra el partido conservador y la quista, con el mayor acierto.

En defensa de la república, combatió contra la intervención francesa en San Andrés Chalchicomula, en Puebla, desde el 16 de Marzo al 16 de Abril de 1862, cuando á Zertuche la honra de haber estado al frente de la columna. Combatió también en San Pablo del Monte, en San Lorenzo, Rio Verde, Taxco, San Pedro Quilongo, la Hacienda de Trápaga y en Oaxaca, donde cayó prisionero en poder del ejército francés el 9 de Febrero de 1865. Mas tarde concurrió á otras acciones de guerra entre las que se cuentan la de San Lorenzo, sitio y toma de Puebla, sitio y toma de la capital de la República.

Dans une des nombreuses actions auxquelles il assista, nous pourrions citer

The worthy soldier to whom we dedicate these lines is brave, gallant, intelligent, daring and patriotic as there are not many.

Mr. Albino Zertuche was born in the town of García, State of Nuevo Leon, on the 1st of March 1837. His parents were Mr. Manuel Zertuche and his wife Mrs. Juana María Garza.

On the 13th of May 1855, that is to say when eighteen years of age, he enrolled as a soldier in the State National Guard, and during a period of twenty years he rose through all the ranks of military service till he became Brigadier General.

He belonged to the progressive party and was at the battles of Puerto de Carretas, taking of Zacatecas and San Luis Potosí, Ahualulco, Saltillo, Encarnación de las Vacas and fighting against the conservative party.

During the war of French Intervention he also fought on behalf of his country at San Andres Chalchicomula, at Puebla from the 18th of March till the 16th of April when the army broke the line of the besiegers, Zertuche having had the honor to be with the vanguard of that column. He likewise fought at San Pablo del Monte, San Lorenzo, Rio Verde, Taxco, San Pedro Quilongo, Trapaga and Oaxaca. In the latter place he was taken prisoner on the 9th of February 1865 by the French troops. Later on he was present at other battles among which we may mention San Lorenzo, siege and taking of Puebla, siege and taking of the capital of the Republic.

In some of the many encounters in which he took part he distinguished himself to